

Scholarship

2012 Assessment Report

Samoan

COMMENTARY

Section One: Listening

Candidates demonstrated the ability to interpret complex spoken stimulus material and link this with their own ideas in a coherent manner so that concepts and their own ideas were expressed in logical, clear, concise and relevant Samoan.

Section Two: Translation – Samoan/English, English/Samoan

Most candidates communicated accurately and fluently, using a wide variety of complex structures and vocabulary. Some transliteration forms were used and most responses are 'widespread and went considerably beyond the given material.'

Section Three: Speech

Most candidates were able to communicate with confidence, style and in a natural way, evidenced by the linking of ideas and appropriate pausing. Speaking was almost error free and communication was not hindered in any way.

SCHOLARSHIP WITH OUTSTANDING PERFORMANCE

Candidates who were awarded Scholarship with Outstanding Performance typically:

- demonstrated aspects of high level of analysis and critical thinking
- showed application of highly developed knowledge, skills and understanding to complex situations
- verified viewpoints using an elevated level of integration and synthesis
- explained ideas with logic, precision and clarity
- validated viewpoints with consistent discernment and insight
- showed sophisticated integration of stimulus material, their own perception, and valid generalisation
- exhibited independent reflection in particular, perceptions on contemporary verses traditional cultural values
- established and sustained viewpoints using convincing communication.

SCHOLARSHIP

Candidates who were awarded Scholarship but not Scholarship with Outstanding Performance typically:

- extracted information from given material and used this to convey and cultivate ideas in a rational manner
- utilised specialised vocabulary or idiomatic expressions relevant to the topic being selected from a wide range of complex written Samoan
- used accurate spelling and syntactical conventions of diacritical marks, the macron and glottal stop
- expanded main ideas by communicating innovative insights or constructing meaning links to personal experience
- blended information and written expressions expertly, creating written texts with charming flow

- chose and maintained a fitting register all the way through i.e. expressions and relevant phrases which matched the subject matter and communicative objective of the written pieces were selected and utilised appropriately.

OTHER CANDIDATES

Candidates who were not awarded Scholarship or Scholarship with Outstanding Performance typically:

- employed, to some degree, a narrow range of complex Samoan language
- were inconsistent in their use of lexical and syntactical conventions
- chose language which was not higher level, or which was not suitable to the communicative task
- occasionally exploited proverbial expressions which were irrelevant to the overall nature, register and subject matter of the writing
- reiterated information which was provided in the stimulus material without ascribing meaning to it, or expanding a personal perspective.